KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 1 februari 1993 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967", heeft op 27 april 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 1er février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 54bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967", a donné le 27 avril 1993 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Luidens artikel 54bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, "(mogen) de personen die niet voldoen aan de in artikel 21bis gestelde bekwaamheidseisen, maar die op de datum van 1 januari 1986 sinds minstens drie jaar tewerkgesteld geweest zijn in een verzorgingsinstelling of in een kabinet van een geneesheer of tandarts, ... dezelfde werkzaamheden blijven verrichten onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de verpleegkunde die zulke prestaties uitvoeren".

Artikel 54bis, § 2, van het voormelde koninklijk besluit draagt aan de Koning op, de termijn te bepalen waarbinnen deze personen zich bij de bevoegde geneeskundige commissie moeten bekendmaken met vermelding van de werkzaamheden waarvoor zij het voordeel van de verkregen rechten inroepen.

Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit strekt ertoe aan die overgangsregeling van artikel 54bis uitvoering te geven.

Daartoe bepaalt het ontwerp niet alleen de in paragraaf 2 van dat artikel bedoelde termijn (artikel 2 van het ontwerp), maar stelt het bovendien nadere regelen vast voor de in die paragraaf bedoelde "bekendmaking" : het regelt inzonderheid de wijze waarop die bekendmaking en de

vermelding van de werkzaamheden waarvoor het voordeel van de verkregen rechten wordt ingeroepen, moet gebeuren (artikelen 3, 4 en 6 tot 8) en bepaalt hoe de opgave van die werkzaamheden voor waar en echt wordt verklaard (artikelen 4, partim, en 5); het houdt voorts een summiere regeling in met betrekking tot het onderzoek van de ingediende bewijsstukken en de beslissing die daarover wordt getroffen (artikel 9) en schrijft ten slotte voor dat de personen aan wie het voordeel van de verkregen rechten is toegekend, ook nog moeten voldoen aan de verplichtingen van visum en registratie bedoeld in artikel 21quater van het voornoemde koninklijk besluit nr. 78 (artikel 10).

Al gaat de in de artikelen 3 tot 10 van het ontwerp opgenomen regeling de beperkte bevoegdheid te buiten welke door het meervermelde artikel 54bis, § 2, aan de Koning wordt opgedragen - en welke er strikt genomen alleen in bestaat de termijn te bepalen waarbinnen de betrokkenen zich moeten bekendmaken -, toch kan worden aangenomen dat de Koning in de Hem door artikel 67 van de Grondwet opgedragen taak om de verordeningen te maken die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn, de bevoegdheid vindt om de ontworpen regeling vast te stellen (1).

---

(1) Volgens een arrest van het Hof van Cassatie van 18 november 1924 (Pas., 1925, I, 25) komt het de uitvoerende macht toe uit het beginsel van de wet en haar algemene economie de gevolgtrekkingen af te leiden die daaruit op natuurlijke wijze voortvloeien volgens de geest die aan de opvatting van de wet ten grondslag heeft gelegen en volgens de doelstellingen die zij nastreeft.

Onder voorbehoud van de opmerkingen die in dat verband bij de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp zullen worden gemaakt, kan derhalve worden besloten dat voor de ontworpen regeling een voldoende rechtsgrond voorhanden is.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Men vervolledige het opschrift van het ontworpen besluit als volgt :

"Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies".

Aanhef.

1. De redactie van de eerste aanhefverwijzing dient als volgt verbeterd te worden :

"Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, inzonderheid op artikel 54bis, ingevoegd bij de wet van 20 december 1974 en gewijzigd bij de wet van 26 december 1985;".

2. De verwijzing, in het tweede lid van de aanhef, naar het advies van de Nationale Raad voor verpleegkunde, dient te worden aangevuld met de vermelding van de datum van dat advies.

Artikel 1.

1. In het 3° tot het 7° van dit artikel worden begripsomschrijvingen opgenomen van respectievelijk "de personen die niet voldoen aan de in artikel 21bis gestelde bekwaamheidseisen", "verzorgingsinstellingen", "dezelfde werkzaamheden", "dezelfde voorwaarden" en "tewerkstelling van minstens 3 jaar".

Hoewel die definities, luidens de inleidende zin van artikel 1, worden gegeven met het oog op "de toepassing van dit besluit", blijken de gedefinieerde begrippen in de verdere tekst van het ontworpen besluit niet meer te worden gebruikt.

De bedoeling van de stellers van het ontwerp blijkt eerder te zijn via die definities een bindende "interpretatie" te geven van de bepalingen van artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78 : in die wetsbepaling komen de in het ontwerp gedefinieerde termen immers wel voor.

Een dergelijk oneigenlijk gebruik van definities is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt een ontoelaatbaar procédé van regelgeving, zodat de bedoelde bepalingen in geen geval in de vorm van begripsomschrijvingen in het ontwerp kunnen worden opgenomen.

Bovendien is de conformiteit met de wet van die "interpretatieve" bepalingen op verscheidene punten betwistbaar :

- wat de bepaling sub 3° betreft, worden de in artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 78 gestelde bekwaamheidseisen niet correct en bovendien onvolledig weergegeven;

- de in het 4° opgenomen omschrijving van "verzorgingsinstellingen" komt erop neer de draagwijdte van artikel 54bis aan een dubbele beperking te onderwerpen : niet alleen zou de toepassing van dat artikel worden beperkt tot de vier soorten instellingen vermeld in het 4°, terwijl uit de parlementaire voorbereiding van die wetsbepaling nochtans blijkt dat het begrip "verzorgingsinstelling" ruim moet worden geïnterpreteerd (1), maar bovendien zouden volgens de bepalingen sub b), c) en d) van het 4° alleen werkzaamheden in aanmerking komen die werden verricht in "erkende" instellingen; voor deze beperkingen kan in artikel 54bis geen steun worden gevonden;

- wat de sub 5° opgenomen bepaling betreft, welke moet worden gelezen in samenhang met artikel 6 van het ontwerp, moet erop worden gewezen dat uit artikel 54bis niet valt op te maken dat het voordeel van de verkregen rechten kan worden beperkt tot de "technische" verpleegkundige prestaties vermeld in het koninklijk besluit van 18 juni 1990;

---

(1) Parl. St., Kamer, B.Z. 1974, nr. 64/1, p. 6.

- ook voor het bepaalde in het 7° luidens hetwelk de in artikel 54bis bedoelde tewerkstelling van minstens 3 jaar moet hebben plaatsgevonden in een "referentie-periode van 10 jaar voorafgaand aan de toepassingsdatum (bedoeld wordt : de datum van inwerkingtreding) van het koninklijk besluit van 18 juni 1990", kan in dat artikel 54bis geen grondslag worden gevonden.

In de mate dat de hier bedoelde bepalingen niet overeenstemmen met de wet, gaan ze uiteraard de bevoegdheid van de Koning te buiten en kunnen ze derhalve niet in het ontwerp worden opgenomen, zelfs indien zou worden overwogen ze onder een andere vorm dan die van definities te formuleren.

2. Wat de in het 1° en het 2° van artikel 1 opgenomen definities van het "koninklijk besluit nr. 78" en van het "koninklijk besluit van 18 juni 1990" betreft, moet erop worden gewezen dat de vermelding van de wijzigende wetten en koninklijke besluiten dient te worden weggelaten : het behoud van die vermeldingen zou immers tot gevolg hebben dat voor de toepassing van het ontworpen besluit geen rekening zou worden gehouden met eventuele latere wijzigingen welke in het koninklijk besluit nr. 78 en het koninklijk besluit van 18 juni 1990 zouden worden aangebracht.

Artikel 2.

Voorgesteld wordt dit artikel als volgt te redigeren :

"De personen die aanspraak wensen te maken op de toepassing van artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78, dienen zich onder de hiernavermelde voorwaarden bij de bevoegde geneeskundige commissie bekend te maken binnen de termijn van een jaar volgend op de inwerkingtreding van dit besluit met vermelding van de werkzaamheden waarvoor zij het voordeel van de verkregen rechten inroepen".

Artikel 3.

Men redigere dit artikel als volgt :

"De bekendmaking bedoeld in artikel 2 geschiedt bij wege van een verklaring die bij aangetekend schrijven moet worden gericht aan de voorzitter van de provinciale geneeskundige commissie van de plaats waar de betrokkene zijn werkzaamheden verricht".

Artikel 4.

Luidens dit artikel "zal (lees : moet) de aanvraag (lees, gelet op het tekstvoorstel bij artikel 3 : de verklaring) ingediend worden op "een" formulier waarvan het model opgenomen is in bijlage" en "(dient) "dit" formulier ... ondertekend te worden door (de) betrokkene alsook door de personen bevoegd om de opgave voor waar en echt te verklaren".

Aangezien als bijlage bij het ontwerp verscheidene formulieren zijn gevoegd - die overigens niet werden genummerd - is het onduidelijk welk formulier in het onderhavige artikel bedoeld is.

Het ontwerp moet op dat punt worden gepreciseerd.

Artikel 5.

Mede rekening houdend met de opmerking die hiervoren met betrekking tot artikel 1, 4° en 5°, werd gemaakt, wordt voorgesteld dit artikel als volgt te redigeren :

"De personen bevoegd om de opgave van de werkzaamheden waarvoor het voordeel van de verkregen rechten wordt ingeroepen, voor waar en echt te verklaren zijn :

1° voor werkzaamheden verricht in het kabinet van een geneesheer of tandarts : de verantwoordelijke geneesheer of tandarts;

2° voor werkzaamheden verricht in een ziekenhuis : het hoofd van het verpleegkundig departement van dat ziekenhuis;

3° voor werkzaamheden verricht in andere verzorgingsinstellingen : de verpleegkundige verantwoordelijk voor de zorgen aan de patiënten".

.../...

Artikel 6.

Zoals reeds werd opgemerkt bij artikel 1, 5°, is het strijdig met artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78 om de toepassing van die bepaling te beperken tot de "technische" verpleegkundige prestaties bedoeld in artikel 21ter, § 1, b), van datzelfde koninklijk besluit.

Artikel 7.

Voorgesteld wordt dit artikel als volgt te redigeren :

"De personen die hun dossier niet kunnen indienen overeenkomstig artikel 5, moeten hun verklaring staven met alle mogelijke gegevens over de duur, de plaats en de aard van de werkzaamheden waarvoor het voordeel van de verkregen rechten wordt ingeroepen".

Artikel 8.

Men redigere dit artikel eenvoudigheidshalve en rekening houdend met de opmerking die met betrekking tot artikel 1, 4°, werd gemaakt als volgt :

"Wanneer de werkzaamheden werden verricht in verscheidene verzorgingsinstellingen of kabinetten van een geneesheer of tandarts, dient per plaats van tewerkstelling een verklaring te worden ingediend".

Artikel 9.

Luidens dit artikel wordt de "verificatie van de ingediende bewijsstukken georganiseerd in het kader van de bijzondere taak van de geneeskundige commissie bedoeld in functie van artikel 37, § 1, 2°, e), (1°) van het koninklijk besluit nr. 78" en "zal de voorzitter van de bevoegde commissie de betrokkene in kennis stellen van de ontvankelijkheid van de bekendmaking (lees : verklaring) van de werkzaamheden".

Aan de Raad van State kon geen toelichting worden verschaft over de precieze draagwijdte van de eerst aangehaalde zinsnede, noch antwoord worden verstrekt op de vraag of, naast de beslissing over de "ontvankelijkheid" van het ingediende dossier, niet ook een beslissing ten gronde over de toekenning van het voordeel van de verkregen rechten moet worden genomen en ter kennis van de betrokkene worden gebracht.

Het artikel dient derwijze te worden omgewerkt dat duidelijk wordt hoe de procedure van onderzoek en beslissing over het ingediende dossier verloopt.

Artikel 11.

Dit artikel zou beter als volgt worden gerediGeerd :

"Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de zesde maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

Bijlagen.

Zoals hiervoren werd opgemerkt bij artikel 4 van het ontwerp, dienen de bijlagen te worden genummerd. Ze moeten bovendien worden aangevuld met de gebruikelijke formule "Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van ..." en door de Koning en de voordragende Minister worden ondertekend.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Aux termes de l'article 54bis, § 1er, de l'arrêté royal n○ 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, "les personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 21bis mais qui, à la date du 1er janvier 1986, ont été occupées pendant au moins trois ans dans un établissement de soins ou un cabinet médical ou dentaire peuvent continuer les mêmes activités dans les mêmes conditions que les praticiens de l'art infirmier effectuant ces prestations".

L'article 54bis, § 2, de l'arrêté royal précité confie au Roi la mission de fixer le délai dans lequel ces personnes sont tenues de se faire connaître à la commission médicale compétente, en indiquant les activités pour lesquelles elles invoquent le bénéfice des droits acquis.

Le projet d'arrêté soumis pour avis tend à mettre en oeuvre ce régime transitoire prévu par l'article 54bis.

A cet effet, le projet fixe non seulement le délai visé au paragraphe 2 de cet article (article 2 du projet), mais également des modalités régissant la démarche visée par ce paragraphe : il arrête notamment la marche à suivre pour se faire connaître et faire connaître les activités pour lesquelles est invoqué le bénéfice des droits acquis (arti-

cles 3, 4 et 6 à 8) et détermine les modalités selon lesquelles la déclaration de ces activités est certifiée sincère et véritable (articles 4, partim, et 5); il contient par ailleurs une disposition sommaire concernant l'examen des pièces justificatives introduites et la décision dont elles font l'objet (article 9) et prescrit enfin que les personnes à qui le bénéfice des droits acquis a été accordé devront en outre satisfaire aux obligations de visa et d'enregistrement visées à l'article 21quater de l'arrêté royal n○ 78 précité (article 10).

Même si les dispositions énoncées aux articles 3 à 10 du projet excèdent la compétence limitée que l'article 54bis, § 2, prérappelé confère au Roi - et qui, strictement parlant, consiste uniquement à fixer le délai dans lequel les intéressés doivent se faire connaître -, il est néanmoins permis de considérer que la mission de faire les règlements nécessaires pour l'exécution des lois, attribuée au Roi par l'article 67 de la Constitution, L'habilite à édicter la réglementation en projet (1).

Sous réserve des observations qui seront formulées à cet égard lors de l'examen des articles du projet, il est dès lors permis de conclure que la réglementation en projet dispose d'un fondement légal suffisant.

---

(1) Selon un arrêt de la Cour de cassation du 18 novembre 1924 (Pas., 1925, I, 25), il appartient au pouvoir exécutif de dégager du principe de la loi et de son économie générale, les conséquences qui, d'après l'esprit qui a présidé à l'adoption de la loi et les fins qu'elle poursuit, en dérivent naturellement.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Il y a lieu de compléter l'intitulé de l'arrêté en projet ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal portant exécution de l'article 54bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales".

Préambule.

1. Il convient d'améliorer la rédaction du premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, notamment l'article 54bis, inséré par la loi du 20 décembre 1974 et modifié par la loi du 26 décembre 1985;".

2. Au deuxième alinéa du préambule, il y a lieu de compléter la référence à l'avis du Conseil national de l'art infirmier en mentionnant la date de cet avis.

Article 1er.

1. Les points 3° à 7° de cet article définissent respectivement "les personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 21bis", les "établissements de soins", "les mêmes activités", "les mêmes conditions" et l'"activité pendant au moins trois ans".

Bien qu'aux termes de la phrase introductive de l'article 1er ces définitions soient énoncées en vue de "l'application de cet (lire : du présent) arrêté", il s'avère que les notions définies ne sont plus utilisées dans la suite de texte de l'arrêté en projet.

Il apparaît plutôt que l'intention des auteurs du projet a consisté à émettre, par le truchement de ces définitions, une "interprétation" obligatoire des dispositions de l'article 54bis de l'arrêté royal n° 78 : en effet, les termes définis dans le projet figurent en fait dans cette disposition législative.

Pareille utilisation impropre de définitions constitue un procédé normatif inacceptable du point de vue de la technique législative, si bien qu'en aucun cas lesdites dispositions ne pourront figurer dans le projet sous la forme de définitions.

En outre, la conformité de ces dispositions "interprétatives" avec la loi est, sur plus d'un point, sujette à caution :

- en ce qui concerne le 3°, les conditions de qualification prévues à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 78 sont reproduites incorrectement et, qui plus est, de manière fragmentaire;

- la définition des "établissements de soins", faisant l'objet du 4°, équivaut à apporter une double restriction à la portée de l'article 54bis : non seulement l'application de cet article serait limitée aux quatre types d'établissements mentionnés au 4°, alors qu'il ressort des travaux parlementaires relatifs à cette disposition législative que la notion d'"institution de soins" doit s'interpréter au sens large (1), mais de surcroît, selon les points b), c) et d) du 4°, seules les activités exercées dans des établissements "agréés" seraient retenues; ces restrictions ne trouvent pas de fondement à l'article 54bis;

- en ce qui concerne le 5°, disposition qu'il faut rapprocher de l'article 6 du projet, il importe de souligner que l'article 54bis ne permet pas d'établir que le bénéfice des droits acquis peut se limiter aux prestations "techniques" de soins infirmiers mentionnées dans l'arrêté royal du 18 juin 1990;

---

(1) Doc. Chambre, S.E. 1974, n° 64/1, p. 6.

- le 7°, aux termes duquel l'activité pendant au moins trois ans visée à l'article 54bis doit avoir été exercée dans une "période de référence de 10 ans précédant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 18 juin 1990", ne trouve pas davantage de fondement dans cet article 54bis.

En tant que les dispositions susvisées ne sont pas conformes à la loi, elles excèdent évidemment la compétence du Roi et ne peuvent dès lors trouver leur place dans le projet, quand bien même il serait envisagé de les formuler sous une forme autre que celle de définitions.

2. En ce qui concerne les définitions de l'"arrêté royal n° 78" et de l'"arrêté royal du 18 juin 1990", figurant au 1° et au 2° de l'article 1er, il est à noter que la référence aux lois et arrêtés royaux modificatifs doit être omise : conserver ces références impliquerait en effet qu'il ne serait pas tenu compte, pour l'application de l'arrêté en projet, de modifications éventuelles apportées par la suite à l'arrêté royal n° 78 et à l'arrêté royal du 18 juin 1990.

Article 2.

Il est proposé de rédiger cet article ainsi qu'il suit :

"Les personnes souhaitant faire valoir leurs titres à l'application de l'article 54bis de l'arrêté royal n○ 78 sont tenues, dans les conditions mentionnées ci-après, de se faire connaître auprès de la commission médicale compétente dans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur du présent arrêté, en précisant les activités pour lesquelles elles invoquent le bénéfice des droits acquis".

Article 3.

Il y aurait lieu de rédiger cet article comme suit :

"La démarche visée à l'article 2 s'effectue par une déclaration devant être adressée par lettre recommandée au président de la commission médicale provinciale du lieu où l'intéressé exerce ses activités".

Article 4.

Aux termes de cet article, "la demande (lire, eu égard à la proposition de texte sous l'article 3 : la déclaration) sera (lire : doit être) introduite au moyen d'"un" formulaire, dont le modèle est repris (lire : figure) en annexe, signé par l'intéressé ainsi que par les personnes compétentes pour certifier sincère et véritable la déclaration d'activités".

Dès lors que plusieurs formulaires - non numérotés, du reste - figurent en annexe au projet, il est malaisé de déterminer celui que vise le présent article.

Il y aurait lieu de préciser le projet sur ce point.

Article 5.

Compte tenu notamment de l'observation formulée plus haut à propos de l'article 1er, 4° et 5°, il est proposé de rédiger le présent article ainsi qu'il suit :

"Les personnes compétentes pour certifier sincère et véritable la déclaration des activités pour lesquelles le bénéfice des droits acquis est invoqué sont :

1° pour les activités exercées dans un cabinet médical ou dentaire : le médecin ou le dentiste responsable;

2° pour les activités exercées dans un hôpital : le chef du département infirmier de cet hôpital;

3° pour les activités exercées dans d'autres établissements de soins : l'infirmier responsable de l'administration des soins aux patients".

Article 6.

Ainsi qu'il a déjà été relevé à propos de l'article 1er, 5°, il est contraire à l'article 54bis de l'arrêté royal n° 78 de limiter l'application de cette disposition aux prestations "techniques" de soins infirmiers visées à l'article 21ter, § 1er, b), de ce même arrêté royal.

Article 7.

Il est proposé de rédiger cet article ainsi qu'il suit :

"Les personnes qui ne peuvent introduire leur dossier conformément à l'article 5 doivent produire à l'appui de leur déclaration toutes les données possibles sur la durée, le lieu et la nature des activités pour lesquelles le bénéfice des droits acquis est invoqué".

Article 8.

Pour plus de simplicité et compte tenu de l'observation formulée à propos de l'article 1er, 4°, il y aurait lieu de rédiger le présent article comme suit :

"Si les activités ont été exercées dans plusieurs établissements de soins ou cabinets médicaux ou dentaires, il convient d'introduire une déclaration pour chaque lieu d'activité".

Article 9.

Aux termes de cet article, la "vérification ... des pièces justificatives introduites" est "organisée dans le cadre de la mission spéciale de la Commission médicale en fonction de l'article 37, § 1er, 2°, e), (1°) de l'Arrêté royal n° 78" et "le président de la commission compétente informera l'intéressé de la recevabilité de la déclaration d'activités".

Il n’a pu être apporté d’éclaircissements au Conseil d’Etat quant à la portée précise du membre de phrase cité en premier lieu, ni de réponse à la question de savoir si, outre la décision sur la "recevabilité" du dossier introduit, il n’y a pas lieu de prendre également une décision au fond sur l’octroi du bénéfice des droits acquis et de la communiquer à l’intéressé.

Il convient de remanier l’article de manière à clarifier le déroulement de la procédure d’instruction et de décision dont le dossier introduit fait l’objet.

Article 11.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

"Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge".

Annexes.

Ainsi qu’il a été relevé plus haut sous l’article 4 du projet, il y a lieu de numéroter les annexes. De plus, elles doivent être complétées par la formule usuelle "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ..." et revêtues de la signature du Roi et du Ministre proposant.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS,
Messieurs :

W. DEROOVER,
J. VERMEIRE,

de Heer : J. GIJSSELS,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIERS,
Madame :

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.